

# ESPACE DE LA DIVERSITÉ

**SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL**

**15-20 NOVEMBRE 2017**





# REFONDER LES HISTOIRES

## LES ÉCRIVAINS DISENT NON AU RACISME

Du 15 au 20 novembre 2017, l'Espace de la diversité (**stand 511**) et les éditions Mémoire d'encrier (**stand 546**) lancent au **Salon du livre de Montréal** l'événement *Refonder les histoires. Les écrivains disent non au racisme*. L'objectif visé : combattre le racisme et l'exclusion par le biais du livre et de la littérature ; célébrer ces écrivaines et écrivains qui, par leur imaginaire, dérangent et refondent l'ordre des choses.

Une cinquantaine d'auteurs représentant une diversité d'horizons et de parcours, du Québec, du Canada et d'autres pays vous attendent au Salon du livre de Montréal pour initier ensemble ce grand déploiement de voix, d'idées, d'imaginaires.

Des questions fondamentales y seront posées et discutées : quelles histoires doit-on se raconter ? Quelles histoires sommes-nous en mesure d'entendre ? Pour avancer, il faut laisser de la place aux autres et à leur imaginaire, à d'autres façons de vivre et de créer la littérature.

Que les voix du monde soient carrefours, rencontres, serremments de mains et de cœurs pour éviter de diviser le monde entre jouisseurs et proscrits. Soyons les habitants de la même Terre. Rêvons ensemble à cet autre soleil de la conscience. Mélons voix et destins pour entrer dans cette aventure qui appelle à un nouvel humanisme.

Mémoire d'encrier (stand 546) / Espace de la diversité (stand 511)

1260, rue Bélanger, bureau 201, Montréal, Québec, H2S 1H9

Courriel : [espacedeladiversite@gmail.com](mailto:espacedeladiversite@gmail.com)

[www.memoiredencrier.com](http://www.memoiredencrier.com)

# PROGRAMMATION

**MERCREDI 15 NOVEMBRE**

## GÉOGRAPHIES DE L'IMAGINAIRE

- 11h**      **CARREFOUR**  
**Un chœur de langues**  
**Le français et la diversité linguistique**  
Animation avec des étudiants du Cégep Vanier  
Avec H. Nigel Thomas, Marie-Paule Grimaldi  
et Flavia Garcia
- 14h**      **CARREFOUR**  
**Géographies de l'imaginaire**  
**Les littératures du monde arabe**  
Lectures et rencontres avec des auteurs arabophones et  
d'origine arabe. Découverte de ces écrivains qui ouvrent  
des fenêtres à cet imaginaire riche et complexe.  
Lectures en présence du collectif d'auteurs des  
Journées du Livre de la diaspora et du collectif d'auteurs  
et traducteurs Taam-Taïm.  
Avec la participation de Ghayas Hachem  
et de Katia Belkhodja  
Animation par Salah El Khalfa Beddiari
- 18h**      **CARREFOUR**  
**Legba, le dieu des écrivains**  
Ouverture du stand Espace de la diversité et lancement  
de Legba, la collection poche de Mémoire d'encrier  
Rencontres et lectures  
Avec Rodney Saint-Éloi, Laure Morali, Joséphine Bacon

20H

**CARREFOUR**

**Un soir à Dakar...**

Ils sont allés ensemble au Sénégal. Ils sont revenus avec le souvenir de ces mots et poèmes éternels partagés une soirée à Dakar autour d'une guitare. Les écrivains Felwine Sarr, Rodney Saint-Éloi, Jonathan Lamy et Yara El-Ghadban lisent ces auteurs qui les ont marqués.  
Animation par Tristan Malavoy

**JEUDI 16 NOVEMBRE**

**L'ACTION, L'ENGAGEMENT ET LA PENSÉE CRITIQUE**

10H

**CARREFOUR**

**Qui a peur des femmes qui écrivent ?**

Elles écrivent, elles s'expriment. Elles disent leur existence, revendiquent leur place.

Avec Martine Fidèle, D. Mathieu Cassendo, Sabina Rony

13H

**CARREFOUR**

**Discours haineux et liberté d'expression**

Comment dénoncer le racisme et l'exclusion sans reproduire la violence ? Comment départager la liberté d'expression de la haine ?

Discussion avec Will Prosper et Rachida Azdouz

Animation par Lorrie Jean-Louis

16H

**CARREFOUR**

**Une bibliographie pour combattre le racisme**

Le mythe du corps noir

Discussion autour des œuvres de Jean-Claude Charles, Angela Davis, Hill Collins et la pensée critique noire.

Avec Felwine Sarr, David Bouchet, Emilie Nicolas

Animation par Oumalke Idil Kalif

19h

**CARREFOUR**

**Naufrages et traversées : de migration et d'exil**

Réfugiés, exilés, naufragés, migrants, rêveurs face aux frontières. Geneviève Damas, Felwine Sarr et Salah El Khalfa Beddiari discutent de ces traversées et drames qui ont laissé des sillons profonds dans leur écriture.

Animation par Ryme Sadik

**VENDREDI 17 NOVEMBRE**

**FEMMES PUISSANTES**

12h

**CARREFOUR**

**Écorchées – Vivantes**

Conversation avec les écrivaines Martine Fidèle et Olivia Tapiero autour de leurs livres. Regards intrépides et sans complaisance sur la société.

Animation par Marie-Ève Blais

15h

**CARREFOUR**

**Ceci n'est pas un paradis**

May Telmissany et Mona Latif-Ghattas échangent sur l'Égypte d'avant et d'après la révolution et sur l'écriture nomade.

Animation par Lori Saint-Martin

18h

**CARREFOUR**

**Manikanetish**

Lecture et présentation du roman *Manikanetish*

Avec Naomi Fontaine

Animation par Marie-Andrée Lamontagne

19h

**HORS DES MURS**

**ESPACE DE LA DIVERSITÉ (1260, RUE BÉLANGER)**

**Carte blanche à Ocean Vuong**

Avec le traducteur et professeur Marc Charron

Lancement du recueil de poésie *Ciel de nuit blessé par balles*

Rencontre bilingue français-anglais

## SAMEDI 18 NOVEMBRE

### EXILÉ.E.S DE LEUR TERRE ET DE LEUR HISTOIRE

#### 11h CARREFOUR

##### **Habiter le monde**

Gilles Bibeau, May Telmissany et Felwine Sarr discutent des flux et métissages entre les peuples, de la montée des nationalismes étroits et de la possibilité d'habiter le monde au-delà de l'enfermement et du repli sur soi.

#### 14h CARREFOUR

##### **Nous sommes tous des réfugiés**

Conversation avec le poète Ocean Vuong, le traducteur Marc Charron et la romancière Caroline Vu autour de l'expérience d'exil vietnamienne.

#### 14h15 L'AGORA

##### **Renoncer aux utopies?**

Guerres intestines, terres et peuples violentés, ressources naturelles dilapidées, abus, inégalités. Comment écrire un monde abîmé sans renoncer aux utopies ?

Avec Felwine Sarr, Gary Victor, Olivia Tapiero, Genevieve Damas

Animation par Bertrand Laverdure

#### 16h30 PLACE CONFORT TD

##### **Le Salon présente : Confidence d'écrivain**

Gilles Archambault reçoit Felwine Sarr, *Habiter le monde, essai de politique relationnelle* et *Ishindenshin, de ton âme à mon âme* (Mémoire d'encrier).

#### 17h CARREFOUR

##### **Le territoire dans les veines**

Une autre Amérique est-elle possible ?

Naomi Fontaine, Jean-François Létourneau et Simon Harel font résonner ces voix, regards, paysages qui incarnent la lutte et l'espoir des peuples autochtones.

Animation par Jonathan Lamy

19h

**GRANDE PLACE**

**Grand spectacle multilingue**

Géographies de l'imaginaire. Les auteurs se racontent dans toutes les langues du monde.

Avec May Telmissany, arabe; Naomi Fontaine, innu;

Felwine Sarr, wolof; Gary Victor créole;

Flavia Garcia et Diego Creimer, espagnol;

Blaise Ndala, français.

20h

**CARREFOUR**

**La guerre et l'humanitaire**

Guerres menées au nom de la charité. Migrants fuyant une existence dans les marges de l'humanité. Un monde obsédé par la misère des autres. Discussion avec les auteurs

Gary Victor, Blaise Ndala, Geneviève Damas.

Animation par Afef Benessaïeh.

**DIMANCHE 19 NOVEMBRE**

**AUX VOIX LA RÉSISTANCE**

10h

**CARREFOUR**

**Ciel de nuit blessé par balles**

Sa poésie a ébranlé le monde littéraire. Lecture et présentation du recueil *Ciel de nuit blessé par balles*, avec le poète Ocean Vuong et le traducteur Marc Charron.

13h

**CARREFOUR**

**Refonder les histoires**

Quelles histoires ont été écrites, excluant les mythes d'origine ? Refonder les histoires des sociétés pour entendre ces voix que l'on a longtemps effacées.

Avec Gilles Bibeau, Joséphine Bacon, Sean Mills.

Animation par Jean-François Létourneau.



16h

**CARREFOUR**

**Une bibliographie pour combattre le racisme**

Discussion autour des œuvres de Frantz Fanon, Aimé Césaire, Edward Saïd, Hannah Arendt et d'autres penseurs de la résistance.

Avec Felwine Sarr, Rodney Saint-Éloi, Yara El-Ghadban.

17h

**HORS DES MURS**

**LA MAISON DU CITOYEN DE SAINT-MICHEL  
(7501, RUE FRANÇOIS-PERRAULT)**

**Réinventer le politique et le langage.**

Sous l'Arbre à Palabre reçoit Felwine Sarr, auteur, compositeur, interprète et universitaire.

Rencontre et discussion organisée par le Regroupement des Sénégalais et les Productions Débrouil'Art.

**LUNDI 20 NOVEMBRE**

**GÉOGRAPHIES DE L'IMAGINAIRE**

12h

**CARREFOUR**

**Géographies de l'imaginaire**

**Les littératures de langue espagnole**

Lectures et rencontres avec des auteurs montréalais hispanophones. Découverte des littératures canadiennes de langue espagnole, avec ces écrivains qui décloisonnent langues, imaginaires et cultures.

Animation par l'auteur Diego Creimer, avec le collectif d'auteurs de la revue hispanique-canadienne *The Apostle's Review*

# AUTEURS PRÉSENTS

Azdouz, Rachida  
Bacon, Joséphine  
Beddiari, Salah El Khalfa  
Belkhdja, Katia  
Ben Ammar, Anis  
Bibeau, Gilles  
Blais, Marie-Ève  
Bouchet, David  
Charron, Marc  
Creimer, Diego  
Damas, Geneviève  
El Badaoui, Manal  
El-Ghadban, Yara  
Fidèle, Martine  
Fontaine, Naomi  
Fouzat, Soheir  
Garcia, Flavia  
Grimaldi, Marie-Paule  
Hachem, Ghayas  
Harel, Simon  
Lamontagne, Marie-Andrée  
Lamy, Jonathan  
Latif-Ghattas, Mona

Laverdure, Bertrand  
Létourneau, Jean-François  
Malavoy, Tristan  
Mathieu Cassendo, D.  
Mills, Sean  
Morali, Laure  
Ndala, Blaise  
Nicolas, Emilie  
Oubiri, Saber  
Prosper, Will  
Rony, Sabina  
Sadek, Samah  
Saint-Éloi, Rodney  
Saint-Martin, Lori  
Saravia, Alejandro  
Sarr, Felwine  
Tapiero, Olivia  
Telmissany, May  
Thomas, H. Nigel  
Victor, Gary  
Vu, Caroline  
Vuong, Ocean

## **Avec la participation de**

Collectif d'auteurs des Journées du Livre de la diaspora  
Collectif d'auteurs et traducteurs Taam-Taïm  
Collectif d'auteurs de la revue The Apostle's Review  
La poésie partout  
Logos Readings

## **Animateurs et animatrices**

Archambault, Gilles  
Benessaïeh, Afef  
Blais, Marie-Ève  
Jean-Louis, Lorrie

Kalif, Oumalker Idil  
Lamontagne, Marie-Andrée  
Sadik, Ryme

## **Partenaires**

Conseil des Arts du Canada  
SODEC  
Librairie Zone Libre  
Salon du livre de Montréal  
[www.bookwitty.com](http://www.bookwitty.com)  
Organisation internationale de la Francophonie

## **Remerciements**

Association des libraires du Québec  
Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants  
Cégep Vanier  
Centre d'animation en français, Cégep du Vieux Montréal  
Centre de recherche de Montréal sur les inégalités sociales  
et les discriminations  
Centre N A Rive  
Cidihca  
Concertation Femmes  
Coopération Éducation Culture  
Festival Accès Asie  
Institut Tshakapesh  
La Maison d'Haïti  
La Maison de l'Afrique  
La Maison du citoyen de Saint-Michel  
Librairie Racines  
Librairies indépendantes du Québec  
Montréal Autochtone  
Parole d'excluEs  
Prix des Cinq Continents  
Productions Débrouil'Art  
Regroupement des Sénégalais

# L'ESPACE DE LA DIVERSITÉ

## **Historique**

Depuis 2008, l'Espace de la diversité (EDLD), animé par les éditions Mémoire d'encrier, accueille des auteurs de la francophonie et donne pleine visibilité à leurs œuvres.

Depuis 2016, l'EDLD est un organisme autonome sans but lucratif et un lieu de diffusion multifonctionnel consacré aux manifestations culturelles centrées sur la littérature et le livre.

## **Mission**

L'Espace de la diversité cherche à faire résonner les voix, mettant en lumière les expériences d'auteurs, de lecteurs, de passeurs de différentes origines qui partagent la passion des mots et l'urgence de repenser le rapport à l'autre. Son mandat : combattre le racisme et l'exclusion par le livre ; décloisonner les cultures, les communautés, les langues et les littératures en vue de participer à l'émergence d'une pensée de la diversité.

## **Conseil d'administration**

Yara El-Ghadban, auteure, anthropologue, présidente

Sabina Rony, poète, slammeuse, vice-présidente

Gilles Bibeau, auteur, anthropologue, trésorier

Camille Robitaille, relationniste, anthropologue, secrétaire

Rodney Saint-Éloi, auteur, poète, éditeur, directeur des éditions

Mémoire d'encrier, administrateur

H. Nigel Thomas, auteur, poète, essayiste, administrateur

Alejandro Saravia, auteur, poète, journaliste, administrateur

Personne-ressource : Yara El-Ghadban

Adresse : 1260, rue Bélanger, bureau 201, Montréal, Québec, H2S 1H9

Cellulaire : 514-557-9272 ; Bureau : 514-989-1491, poste 101

Courriel : [espacedeladiversite@gmail.com](mailto:espacedeladiversite@gmail.com); CC : [info@memoiredencrier.com](mailto:info@memoiredencrier.com)

# FORMULAIRE DE DEMANDE D'ADHÉSION L'ESPACE DE LA DIVERSITÉ / DIVERSITY DISTRICT

Toute personne ou organisme intéressé par les buts et activités de l'Espace de la diversité / Diversity District peut devenir membre en se conformant aux conditions suivantes : 1) avoir 18 ans et plus; 2) accepter d'œuvrer et de travailler à la poursuite des buts de l'organisme.

Les membres ont le droit de participer à toutes les activités de l'organisme, d'assister aux assemblées des membres et d'y voter. L'adhésion est renouvelable annuellement.

Prière de faire parvenir votre formulaire dûment rempli à :  
espacedeladiversite@gmail.com, ou à l'adresse suivante: Espace de la diversité / Diversity District, 1260, rue Bélanger, Bureau 201, Montréal, QC, H2S1H9, +1 514 989 1491 #101. Vous pouvez également soumettre une demande d'adhésion en ligne en consultant la page Facebook de l'EDLD :  
<https://www.facebook.com/espacedeladiversite/>

Une réponse à votre demande d'adhésion vous parviendra suite à la réunion du Conseil d'administration.

Vos nom et prénom :
Si vous représentez un organisme, le nom de l'organisme :
Votre adresse / adresse de l'organisme* :
Adresse électronique* :
Téléphone* :
Site Internet / Page Facebook :
Domaine d'activité / Formation* :
Affiliation(s), si applicable :
Intérêts :

\* Champs obligatoires





**À NOUS LES LIVRES !**

**SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL  
PLACE BONAVENTURE**

**ESPACE DE LA DIVERSITÉ – STAND 511  
MÉMOIRE D'ENCRIER – STAND 546**

**MÉMOIRE  
D'ENCRIER** 

